

LC Paper No. CB(2)2025/04-05(01)

政府總部
香港下亞厘畢道



GOVERNMENT SECRETARIAT
LOWER ALBERT ROAD
HONG KONG

本函檔號 Our Ref.: SEC 2/8/56
來函檔號 Your Ref.: CB2/PL/SE
Tel No: 2810 2870
Fax No: 2501 4655

Urgent by Fax : 2509 0775
Total Pages : 12

20 June 2005

Mrs Sharon Tong
Clerk to Panel
Legislative Council
Hong Kong Special Administrative
Region of the People's Republic of China
Legislative Council Building
8 Jackson Road, Central
Hong Kong

Dear Mrs Tong,

Panel on Security

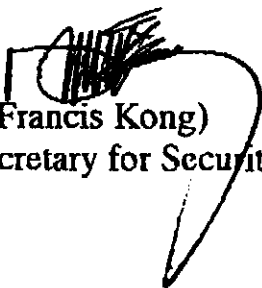
**Complaint letter from a Mr Cheng
concerning a disciplinary hearing on his case**

Reference is made to your letter on the above subject dated 20 May 2005, requesting a brief account of Mr Cheng's case and related general information.

The brief account of Mr Cheng's case contains personal data of Mr Cheng. According to legal advice given to us, the use of such personal data is governed by the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486), and the prescribed consent of Mr Cheng is required before his personal information can be released to the Panel on Security. We have separately written to Mr Cheng to seek his consent to release this information. A copy of the letter to Mr Cheng is attached. Upon receipt of Mr Cheng's consent, we will provide the brief account of his case to you as soon as possible.

In the meantime, the general information requested in paragraphs (b) and (c) of your letter is enclosed herewith for the information of Members.

Yours sincerely,


(Francis Kong)
for Secretary for Security

政府總部
香港下亞厘畢道



GOVERNMENT SECRETARIAT
LOWER ALBERT ROAD
HONG KONG

本函檔號 Our Ref.: SEC 2/8/56

來函檔號 Your Ref.:

電話號碼 : 2810 2870

傳真號碼 : 2501 4655

鄭書棋先生
新界屯門大興邨
興盛樓 2040 室

鄭先生 :

你曾於本年四月十日去信立法會保安事務委員會委員及其他人士作出投訴，信件標題為“不滿投訴”。

關於你的投訴，保安事務委員會主席要求本局提供你的個案的摘要及其他相關資料。上述摘要(見附件)載有你的個人資料。根據法律意見，有關個人資料的使用，受《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)規管，本局必須得到你的同意，才可向保安事務委員會提供你的個人資料。因此，請以書面回覆，表明同意本局披露附件所載的個人資料。



保安局局長

(江炳林代行)

附本送：立法會事務委員會秘書 (經辦人：湯李燕屏女士)
(不連附件)

二零零五年六月二十日

Information requested by Panel on Security

The factors to be considered in arriving at a decision to suspend AMS officer from duty

In accordance with AMS Standing Order No.10, para. 15 (copy attached), when a member of the AMS is known to be involved in or concerned with any criminal case (except for cases of minor traffic prosecutions) and is referred to a criminal court for trial, he/she will be interdicted from duty.

The procedure for an officer to be suspended from duty or reinstated if prosecution is not instituted against an officer

Suspension from duty

Once a member's criminal case is known, CSO/ AMS will issue written notice stating the reasons for the interdiction and he/she would be asked to return his/her membership card, uniform and accoutrements to AMS HQ in accordance with the AMS Standing Order No.10, para. 17.

Reinstatement of membership

In accordance with Standing Order No. 10 (Discipline), para. 18, CSO/AMS will at his discretion determine the reinstatement of membership or other considerations in accordance with the verdict of the court.

There are no laid down provisions for reinstatement where prosecution is not instituted. The usual practice is for CSO/AMS to consider related disciplinary issues in determining whether to reinstate membership. Depending on the nature of the member's alleged misconduct and the possible implications that such behaviour in an AMS member would have for the safety of the public, disciplinary proceedings against the member will be considered.

End.

檔號：AMS D1/08/II

醫療輔助隊

醫療輔助隊常行訓令第 10 號
紀律事宜

引言

本訓令旨在提醒醫療輔助隊(醫輔隊)全體隊員留意部隊所要求的個人行為，以達到部隊的目標。醫輔隊長官必須盡力確保所有隊員都熟悉部隊規例的特點。長官在紀律事宜方面的職務，是鼓勵隊員改善行為而不是作出報復或懲罰。

醫輔隊規例

2. 醫輔隊人員必須遵從《醫療輔助隊條例》(第 517 章)及《輔助隊薪酬及津貼條例》(第 254 章)的規定。因此，各隊員不可以：

- (a) 沒有充分因由而缺勤；
- (b) 沒有謹慎和安全地保管醫輔隊隊員身分證；
- (c) 在任何一年沒有達致在效率方面的要求；
- (d) 對良好秩序及紀律有損的行為；
- (e) 不服從命令；
- (f) 怠忽職守或命令；
- (g) 故意或因疏忽而損壞、毀滅或遺失醫輔隊財產或公共財產；
- (h) 明知而以口頭或書面方式作出與其責有關連的虛假、具誤導性或不準確的陳述；及
- (i) 相當可能使醫輔隊的聲譽受損的行為。

紀律程序

3. 如有隊員被指稱行為不檢或失當，必須根據下列步驟處理：

(a) 直屬上司(四級或以上長官)

直屬上司(四級或以上長官)應立刻(不可超過三個工作天)把所有細節以書面向其高級長官報告屬下隊員違反紀律一事，並把宣稱指控撮載於適當的記錄簿內。

(b) 高級長官(五級或以上長官)

高級長官收到報告後，必須即時詳細調查有關個案，並以書面通知該隊員，要求該隊員在通知發出當日起計七天內，就有關指稱作出解釋。高級長官其後會研究所有有關文件，並須盡快就是否需要進行紀律研訊(視乎個案的嚴重程度而定)向醫輔隊總部提交建議，以便總參事批核。

(c) 醫輔隊總部

如要召開紀律研訊，醫輔隊總部會以書面通知有關隊員下列事項：

(i) 控訴理由;及

(ii) 進行紀律研訊的日期、時間和地點

4. 假如任何員佐級隊員發現其他職級的人員被指稱行為不檢或失當，應向有關隊長作出口頭報告，以便根據上文第 3(a)段所述，採取進一步行動。

紀律研訊委員會的成員組織

5. 處理高級督導職級以下人員的委員會由下列人員組成：

主席： 一名總區指揮／科指揮(或任何由總參事委任的六／七級長官)

委員： 兩名區指揮(或任何由總參事委任的高五級長官)

6. 凡涉及可能解職或高級督導或以上職級人員的嚴重違紀事件，會由下列人員組成的紀律研訊委員會處理：

主席： 助理總監(七級長官)

委員： 兩名總區指揮／科指揮(或任何由總參事委任的六／七級長官)

授權

7. 委員會獲授權在調查和處理紀律控罪時，可行使以下權力：
 - (a) 譴責
 - (b) 嚴厲譴責
 - (c) 停職(所有非緊急職務當值，例如非緊急救護服務、美沙酮診所當值等)
8. 假如委員會主席認為(在其獲授權力範圍內)懲罰並不足夠，應把建議提交總參事進一步決定，而此轉介應通知有關隊員。
9. 總參事有權確認或更改委員會的決定。

檢控限制

10. 有關把受紀律處分的隊員罰款不多於港幣五百元、降職或解職的建議，最後須由總參事批准確認。

缺席—違規人員

11. 如果違規人員缺席指定的聆訊而又不能作出合理解釋，可被解職。

制服

12. 所有出席紀律研訊的隊員均須穿著醫輔隊制服(服飾令第二號)。

紀錄—紀律研訊

13. 委員會主席須於紀律研訊完成後七天內，向醫輔隊總部提交詳盡的研訊報告。

上訴

14. 任何隊員被定罪後如希望就所判懲罰提出上訴，須於判決日後十四天內向總監提交上訴書。在上訴有結果前，有關人員被判的所有懲罰都會暫緩執行。任何隊員均可按《醫療輔助隊條例》第二十條的條文就委員會或總監的調查結果提出上訴。

停止行使職位的權力及職能

15. 當隊員得悉涉及任何刑事案件(輕微的交通檢控除外)或與該等案件有關連，並被轉介刑事法庭受審時，總參事會以書面通知有關隊員停職，並列明停職理由。

16. 根據《醫療輔助隊條例》、《醫輔隊薪酬及津貼條例》及《醫療輔助隊常行訓令》，被停職的隊員不准再執行職務及不准參加訓練，直至法庭裁決為止。

17. 被停職的隊員須把隊員證，制服及裝備交還醫輔隊總部。

18. 有關恢復醫輔隊隊籍或其他審議項事，總參事會根據法庭的裁決而酌情處理。有關隊員會獲醫輔隊總部以書面通知。

申訴程序

19. 制定申訴程序的目的，是於醫輔隊內公平地處理申訴，但由紀律處分引起及／或根據《醫療輔助隊條例》、《輔助隊薪酬及津貼條例》及《醫療輔助隊常行訓令》提出的申訴則除外。

20. 隊員提出的申訴須由有關人員即時處理。假如調查受到延誤，提出申訴的隊員應獲告知延誤原因。

調查和解決正式申訴的程序

21. 調查和解決正式申訴的步驟是：

(a) 第一階段

隊員(投訴人)提出的申訴應首先由前線人員例如其直屬上司(四級或以上長官)即時處理，而討論的內容亦須撮載於紀錄簿內。如未能圓滿解決，投訴人可填寫於'附錄甲'的

表格並要求直屬上司經有關區指揮／組主任將申訴轉介有關的總區指揮／科指揮。有關的總區指揮／科指揮須於七天內以書面通知投訴人其個案已被認收。他／她可自行或委任一個或以上的適當長官對個案作出調查。而有關個案必須於一個月內完成。投訴人及負責人員的回應必須記錄在表格 '附錄甲' 的適當位置內。

(b) 第二階段

假如投訴人仍不滿意，其個案會轉介有關的助理總監處理。而個案必須於一個月內完成。在任何情況下，投訴人仍可根據《醫療輔助隊條例》第二十條(1)向總監提出上訴。

22. 申訴在上述任何階段獲得解決後，有關人員須於七天內將填妥的表格(附錄甲)送交醫輔隊總部。

效率

23. 根據《醫療輔助隊規例》第 10 條有關對醫輔隊隊員效率方面的要求，各隊員在每個培訓年須努力完成 60 小時的訓練。

24. 倘所屬單位每年定期訓練的總時數不足 100 小時，則按該單位定期訓練總時數的 60% 視為效率要求。

有關出席率低的警告的程序

第一次警告

25. 各隊主管於每年四月初必須以書面向醫輔隊總部報告是否有隊員在去年未能達到效率要求(例如：訓練出席率少於 60%)，總部會向有關隊員發出第一次書面警告。

最後警告

26. 假如有關隊員在第一次警告後的第一個訓練季度(三個月)或在第一次警告後的一年期間任何季度，仍不能達到規定的出席率(少於 60%)，有關隊主管必須向總參事提交書面報告。總參事收到報告後會向該隊員發出最後警告。

解職—缺乏效率

27. 任何隊員如不遵守最後警告書所列的指示而又不能作出合理解釋，會被總參事解職，毋須經任何紀律程序。醫輔隊總部會向有關隊員發出革除隊籍的書面通知。

備註

28. 總參事保留在他認為合適的情況下代表醫輔隊總監介入或接手處理任何紀律研訊的權利。

醫療輔助隊總參事陳耀榮

致：分發名單「O」

一九九二年二月十三日發出

二零零二年一月更新

二零零四年九月更新